

**« LE MOT D'OR » 2017 : corrigé indicatif**

**1<sup>ère</sup> partie :**

Le correcteur privilégiera les réponses qui fournissent des néologismes suggestifs et respectant les modes de formation des mots. Il se souviendra de ce qu'écrivait le grand poète Ronsard qui acceptait « les vocables nouveaux pourvu qu'ils soient moulés et façonnés sur un patron déjà reçu du peuple ». La qualité de la justification doit également être prise en compte.

Voici des exemples de réponses possibles en français :

a) réinternalisation de la mercatique et des relations publiques    b) stylisme artisanal    c) informatique et mercatique au service de la croissance

**2<sup>ème</sup> partie : réponses en français**

Marché sur lequel des transactions donnent lieu à paiement et livraison des actifs financiers ou des marchandises à une date ultérieure	Marché à terme
Transport combiné par remorques routières acheminées sur des wagons de chemin de fer	Ferroutage
Document de synthèse qui récapitule à une date donnée les emplois et les origines des ressources d'une entreprise	Bilan
Titre de propriété négociable représentant une partie du capital d'une société anonyme	Action
Situation d'un marché sur lequel la concurrence n'existe pas du côté de l'offre car il n'y a qu'un seul vendeur	Monopole
Type de mémoire informatique dans laquelle les informations s'effacent lorsque l'ordinateur n'est plus sous tension	Mémoire vive
Constatation comptable de la perte de valeur d'un bien actif qui se déprécie avec le temps	Amortissement
Spécialiste de la mercatique	Mercaticien, mercaticienne
Logiciel spécialisé pour l'enseignement	Didacticiel
Moyens de paiement (billets de banque, chèques de voyage, dépôts bancaires...) libellés dans une monnaie étrangère	Devises
Intérêt perçu sur le capital initial augmenté des intérêts accumulés pendant les périodes précédentes	Intérêt composé
Date à laquelle un paiement (ou plus généralement l'exécution d'une obligation) est exigible	Échéance
Unité économique autonome organisée pour la mise en œuvre de facteurs de production en vue de produire des biens ou services et de les vendre sur un marché	Entreprise
Part de bénéfice versée par les sociétés de capitaux à leurs actionnaires	Dividende
Prospection et démarchage par voie postale	Publipostage
Ensemble des techniques et des moyens tendant à automatiser les activités de bureau et principalement le traitement et la communication de la parole, de l'écrit et de l'image	Bureautique
Ensemble des éléments mobiliers corporels ou incorporels mis en œuvre par un commerçant ou un industriel dans l'établissement qu'il exploite	Fonds de commerce
Mode de financement réalisé par une entreprise à l'aide de ses propres ressources	Autofinancement
Ensemble complet, et accompagné d'une documentation, de programmes informatiques commercialisés en vue d'une même application	Progiciel
Navire destiné à transporter des conteneurs	Porte-conteneurs

**3<sup>ème</sup> partie :** le correcteur se référera à la terminologie officielle, lorsqu'elle existe, sans refuser les autres équivalents possibles.

Définitions, en français, des termes proposés :

**forfait** ou **voyage à forfait** (*tourisme*) : ensemble de prestations de service (transport, hébergement, restauration, visites, excursions, distractions, etc.) proposé à prix fixe par un organisateur de voyages ou de séjours.

**voyagiste** ou **organisateur de voyages** (*tourisme*) : personne morale ou physique qui conçoit et met en œuvre des voyages.

**voyage d'affaires** (*économie d'entreprise*) : voyage relatif à des activités économiques.

**plateforme de correspondance** (*transport aérien*) : aéroport servant de point de concentration ou de rayonnement de voyageurs ou de marchandises, regroupant l'activité d'une ou de plusieurs compagnies de transport.

**horaire** ou **programme** ou **emploi du temps** (*divers*) : suite minutée d'activités prévues.

**salle d'embarquement** (*transport aérien*) : salle où les passagers sont rassemblés en vue de l'embarquement ou retenus pour un vol de correspondance ou au cours d'une escale.

**escalier mécanique** ou **escalier roulant** ou **escalateur** (*divers*) : installation comprenant une chaîne de marches entraînée mécaniquement et destinée au transport des personnes dans une direction ascendante ou descendante.

**salle d'exposition** ou **magasin d'exposition** (*économie d'entreprise*) : local d'exposition et de démonstration des produits (meubles, cuisines, carrelages, etc.) fabriqués, distribués ou installés par une entreprise, un groupement d'artisans, etc.

**à la pointe de la technique, de pointe** (*économie d'entreprise*) : se dit d'un produit dont la fabrication a nécessité la mise en œuvre de techniques de pointe.

**enregistrement** (*transport aérien*) : opération par laquelle le voyageur confirme sa présence pour le vol, confie ses bagages au transporteur et reçoit une carte d'embarquement.

**sans escale** (*transport aérien*) : se dit d'un vol d'un point à un autre sans atterrissage intermédiaire.

**à bas prix** (*transport aérien et divers*) : se dit notamment d'une compagnie aérienne ayant fortement réduit ses coûts pour pouvoir pratiquer des tarifs compétitifs.

**liste de vérification** (*divers*) : document écrit servant d'aide-mémoire et indiquant dans l'ordre les différentes opérations ou vérifications à effectuer avant, pendant ou après la mise en œuvre d'un matériel.

**avion de ligne** (*transport aérien*) : avion de transport de passagers parcourant une ligne régulière.

**décollage** (*transport aérien*) : pour un avion, action de quitter le sol, de s'envoler.

**gazole** (*produits pétroliers*) : carburant pour moteur diesel.

**supermarché** (*commerce*) : magasin vendant en libre-service des denrées alimentaires et des produits d'achat courant et dont la surface de vente est comprise entre 400 et 2500 m<sup>2</sup>.

**chèque de voyage** (*banque*) : chèque préimprimé, libellé en euros ou dans une autre monnaie, d'un montant arrondi, et permettant au porteur d'être protégé contre les risques de vol.

**banque au volant** (*banque*) : guichet de banque aménagé de manière à permettre aux clients d'être servis sans quitter leur voiture.

**restaurant au volant** (*restauration*) : restaurant aménagé de manière à permettre aux clients d'être servis sans quitter leur voiture.

**grill, grilladerie** (Québec) (*restauration*) : restaurant où l'on mange essentiellement des grillades.

**libre-service** (*restauration et commerce*) : restaurant ou magasin où le client se sert lui-même.

**restauration rapide** (*restauration*) : système de restauration rapide à bon marché, à service et assortiment limités, qui permet de consommer sur place ou ailleurs.

**repas détente** (*restauration*) : système de restauration caractérisé par la qualité du repas et la possibilité de prendre son temps, par opposition à la restauration rapide) ou **gastronomie classique** (restauration reposant sur l'art culinaire traditionnel, tant dans sa présentation que dans sa réalisation).

**stationnement assisté** (*automobile*) : dispositif qui actionne la direction du véhicule pour faciliter les manœuvres de stationnement, le conducteur conservant la maîtrise de la boîte de vitesses, de l'accélérateur et du frein.

**enregistrement** (*hôtellerie*) : **inscription** du client à la réception.

**surréservation** (*transport et hôtellerie*) : action consistant à réserver des places en nombre plus important que celui des places existantes.

**chambre individuelle** (*hôtellerie*) : chambre pour une personne.

**défilé de mode** (*mode*) : présentation de collections de vêtements sur des mannequins.

**émission-débat** (*télévision*) : émission consistant en une discussion sur des sujets de société entre un animateur et ses invités.

**en direct** (*émission radiophonique ou télévisée*) : diffusé(e) sans enregistrement, au moment même de sa production.

**cyberentrepreneur** (*Internet et économie d'entreprise*) : homme d'affaires qui achète et vend sur Internet.

**parraineur** (*économie d'entreprise*) : personne physique ou morale qui apporte un soutien matériel à une manifestation, à une personne, à un produit ou à une organisation en vue d'en retirer un bénéfice direct.

**commerce équitable** (*commerce*) : forme de commerce international assurant une juste rémunération des producteurs, notamment dans les pays en développement.

**conseil-partenaire** (*économie d'entreprise*) : partenaire de l'entreprise jouant le rôle de fournisseur d'idées, de conseiller, de stimulant.

**croissance verte** (*économie et environnement*) : croissance économique respectueuse de l'environnement naturel, et visant, par des actions ou des innovations spécifiques, à remédier aux atteintes qui lui sont portées.

**développement durable** (*divers*) : situation où les perspectives de développement n'appellent pas de mesures correctives à court terme.

**départ d'un client** (*hôtellerie*) : moment où le client libère sa chambre et règle son séjour.

**rendez-vous d'affaires** (*économie d'entreprise*) : rencontre relative à des activités économiques.

**le numérique** (*information et communication*) : l'ensemble des techniques utilisant des codages numériques, les nouvelles techniques de l'information et de la communication). « Numérique » se dit, par opposition à « analogique », de la représentation de données ou de grandeurs physiques au moyen de caractères (des chiffres généralement) et aussi des systèmes, dispositifs ou procédés employant ce mode de représentation.

**métier** (*économie d'entreprise*) : activité professionnelle.

**état d'esprit** (*psychologie*) : mentalité, disposition permanente ou momentanée de l'esprit.

**jeune pousse** (*économie d'entreprise*) : jeune entreprise innovante et dynamique, à croissance rapide. Les jeunes pousses se rencontrent en particulier dans les secteurs de pointe tels que la biotechnique et les techniques d'information.

**vente en ligne** (*économie d'entreprise et Internet*) : vente sur Internet.

**vente au grand public** (*économie d'entreprise*) :

**logiciel** (*informatique*) : programme nécessaire au traitement de l'information par un ordinateur, une tablette ou un ordiphone.

**astucieux** (*informatique et divers*) : bien conçu, bien agencé et pratique.

**hameçonnage** ou **filoutage** (*Internet*) : technique de fraude visant à obtenir des informations confidentielles, telles que des mots de passe ou des numéros de cartes de crédit, au moyen de messages ou de sites usurpant l'identité d'institutions financières ou d'entreprises commerciales.

**logiciel à la demande** (*informatique*) : prestation de service proposant à un client l'utilisation à distance d'un logiciel et dont le coût correspond à son usage effectif ; abonnement de l'utilisateur à un logiciel mis à jour régulièrement.

**directeur** (*économie d'entreprise*) : personne qui dirige, à la tête d'un organisme ou d'un service.

**grappe d'entreprises** (*économie d'entreprise*) : regroupement de petites entreprises à l'échelon local.

**dynamiser** (*divers*) : stimuler, donner de l'élan, doper, encourager, relancer, etc.

**incubateur d'entreprises** (*économie d'entreprise*) : structure d'accompagnement de projets de création d'entreprises. L'incubateur peut apporter un appui en termes d'hébergement, de conseil et de financement, lors des premières étapes de la vie de l'entreprise. À la différence d'une pépinière d'entreprises ou d'un hôtel d'entreprises, un incubateur s'adresse à des sociétés très jeunes ou encore en création.

**laboratoire de fabrication** (*économie d'entreprise*) : laboratoire ouvert au public, souvent dans un esprit collaboratif, pour la mise au point d'innovations. Il permet de passer du concept au prototype.

**cotravail** (*économie d'entreprise*) : mode de travail consistant, pour des professionnels indépendants, à partager espace, poste de travail, expérience ou compétences.

**investisseur providentiel** ou **bon génie** (*économie d'entreprise*) : investisseur privé qui apporte capital et savoir-faire à de jeunes entreprises innovantes sans rechercher de rendement immédiat, dans une perspective de succès à terme.

**mentorer** (*économie d'entreprise*) : conseiller et accompagner ; un mentor est une personne chargée d'améliorer les compétences et la réussite professionnelle d'un individu ou d'une équipe.

**plan de développement** ou **plan d'affaires** (*économie d'entreprise*) : dossier présentant un projet chiffré de création ou de développement d'entreprise.

**esprit mercatique** (*mercatique*) : comportement commercial.

**capital** ou **fonds d'amorçage** (*financement*) : fonds alloués, le plus souvent par des investisseurs providentiels, au lancement d'un projet pour permettre la prospection de marchés et le développement de produits ou de services.

**financement participatif par investissement** (*financement*) : financement faisant appel à un grand nombre de personnes, généralement des internautes, pour qu'elles investissent les fonds nécessaires à l'aboutissement d'un projet.

**financement participatif par prêt** (*financement*) : financement faisant appel à un grand nombre de personnes, généralement des internautes, pour qu'elles prêtent les fonds nécessaires à l'aboutissement d'un projet.

**accélérateur d'entreprises** (*économie d'entreprise*) : lorsque la jeune entreprise a quelques années, des clients et des salariés, l'accélérateur la conseille (gestion, stratégie commerciale, financement, recherche de compétences) pour franchir une nouvelle étape, à l'international par exemple.

**microentreprise** (*économie d'entreprise*) : entreprise individuelle de très petite taille.

**histoire d'une réussite** (*économie d'entreprise*) : récit d'un parcours social réussi.

#### **4ème partie (présentation du projet) :**

Le correcteur doit tenir compte à la fois de l'originalité et du réalisme du projet et de la qualité de l'exposé, notamment dans l'utilisation de la langue française et l'emploi des termes recommandés du français des affaires, y compris dans le titre du projet.